

BORMANN®



DS4500

018742

EN	FR
IT	EL
BG	SL
RO	HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



Introduction

This device has the capacity to store over 8 product values and has 99 storage slots in its memory. The scale can be operated with batteries and electricity.

The unit switches off automatically after a certain period of inactivity.

1.1 Technical characteristics

- **Model: DS4500**
- **Weighing capacity: 40 kg**
- **Subdivision: 5 gr**
- **Platform dimensions: 34x23 cm**
- **Double LCD screen**
- **Rechargeable**
- **For laboratory use only**

Description

2.1 Description of the keys' operation

[ZERO] - Press this key to zero the scale.

[TARE] - Use this key to set the gross and net weights.

[Store] - Press this key to store data on the scale.

[Add] - This key stores and accumulates the value of the items weighted.

[M1~M8] - Stores the value in one of the 8 available slots.

[C] - This key is used to clear the stored data.

[0~9] - The numeric keypad is used to set the decimal position.

2.2 Description of indications

1. **[TARE]**: The net and gross weight reading is displayed in a separate window below the weight display on the left.
2. **[ZERO]**: The **[ZERO]** indication is located on the right side below the weight display.
3. **[LOW BATTERY]**: The low battery indication is located below the unit weight indication.
4. **[AC]**: The **[AC]** indication is located below the total value indication.

Use

3.1 General instructions

1. If the battery needs charging, the **[LOW BATTERY]** indication will light up. Charge the battery.
2. Before you start using the scale, check if the bubble is in the middle of the level. If it is not in the middle then adjust the scale so that it is in the middle of the level.
3. For best results, give the scale sufficient warm-up time before using it.

3.2 Basic functions

3.2.1 Zeroing. In case there is no object on the scale and yet the display does not read zero, then zero the scale by pressing the **[ZERO]** key.

3.2.2 Weighing. Make sure that the scale is zeroed and that the **[ZERO]** indication is displayed. Place the item you wish to weigh on the weighing platform and the display will show the total weight of the item weighed.

3.2.3 Tare. Place the container you want to fill with products and press the **[TARE]** key. Doing so will subtract the weight of the container from the total weight.

3.2.4 Overload notification. Do not place a load on the scale that exceeds its weighing capacity. The device emits a characteristic "beep" sound when overloaded, alerting the user that items must be removed from the scale. If the load on the scale is not reduced in time, the load cells of the device may be damaged.

3.2.5 Setting the value. To set the value, use the keypad after you have placed the object on the weighing platform. The scale will display the total value.

3.3 Accumulation function

3.3.1 Preparation

Before accumulating values, ensure that there is no load on the platform and that the display reads zero.

3.3.2 Accumulation

Place the object to be weighed on the scale and wait until the weight reading has stabilized. By pressing the **[ADD]** key, the **[ADD n]** indication will appear on the screen, where **[n]** is the amount of times this procedure has been repeated.

The total value will only be displayed if you have entered a value for all products.

Place an item on the scale and let the reading stabilize. Once the reading has stabilized, press the **[ADD]** key. The price and weight of the product has now been stored. Remove the first product from the scale and place the next one. Weigh normally and press the **[ADD]** key again after you have set the value first. The display will show the **[ADD 2]** indication and will also display the total weight and total value for these two products. You can repeat this procedure consecutively a total of 99 times.

3.3.3 Clear the accumulated value. You can cancel the accumulation process and clear the accumulated value by pressing the **[C]** key.

3.4 Saving the price.

The scale can store up to 8 different prices.

3.4.1 Store the price

Press the **[STORE]** key and then enter the desired price using the numeric keypad. Press the **[M*]** key (*=1 to 8) and the value will be stored in the corresponding **[M]** slot. If there is already another value stored in that slot then it will be overwritten with the one you just added.

3.4.2 Load the price from a memory slot

If you want to use the value stored in one of the 8 **[M]** slots while weighing, simply press the desired **[M]** key once the weight reading has stabilized. The value will be loaded and displayed on the value display.

Attention

4.1 Battery

The battery must be properly charged after each use of the scale with battery power. It is generally recommended to charge for 1.2 hours for every 1 hour of use of the scale. If the battery is not used frequently, then charge it continuously for at least 24 hours. Observe the correct polarity when connecting the battery. Make sure the battery is connected correctly before using the device.

CAUTION: Before charging the battery, turn off the scale first.

4.2 Humidity and temperature

Protect the scale from humidity and high temperatures. Do not expose the scale to rain or direct sunlight. Do not place the scale near humidifiers.

4.3 Magnetic fields

Do not place the scale near magnetic field sources. Magnetic fields can damage sensitive electronic circuits.

4.4 Repair and maintenance.

The scale should only be repaired by qualified service technicians of the manufacturer.

Troubleshooting

Problem	Possible diagnosis	Possible cause	Solution
The AC indicator light is not lit	Check if the device is connected to the power supply	1) The plug of the power cable is disconnected 2) The power cable is damaged	1) Connect the plug of the power cable to a socket or replace it if necessary 2) Replace the power cable
The scale does not activate when it is operating on battery power	Problem with the DC power supply	1) The battery is damaged 2) The battery connection is not proper	Make sure that the connections are in good condition. Have qualified service technicians repair the device.
The voltage overload light illuminates, the device emits an alarm sound and turns off	Overvoltage	The battery has been in use for too long	1) Replace the battery 2) Have qualified service technicians repair the device.
Weight reading is unstable	Overvoltage or the device is affected by moisture	Incorrect voltage or prolonged use of the battery even after the warning alarm or too much humidity in the surrounding area.	Have qualified service technicians check or repair the device.

* This product is intended for laboratory use only.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Introduction

Cet appareil a la capacité de stocker plus de 8 valeurs de produits et dispose de 99 emplacements de stockage dans sa mémoire. La balance peut fonctionner avec des piles et de l'électricité.

L'appareil s'éteint automatiquement après une certaine période d'inactivité.

1.1 Caractéristiques techniques

- **Modèle : DS4500**
- **Capacité maximale : 40 kg**
- **Précision : 5 gr**
- **Dimensions du plateau : 34x23 cm**
- **Double écran LCD**
- **Rechargeable**
- **Pour usage en laboratoire uniquement**

Description

2.1 Description du fonctionnement des touches

[ZERO] - Appuyez sur cette touche pour mettre la balance à zéro.

[TARE] - Cette touche permet de régler les poids brut et net.

[Store] - Appuyez sur cette touche pour enregistrer les données sur la balance.

[Add] - Cette touche enregistre et cumule la valeur des éléments pondérés.

[M1~M8] - Enregistre la valeur dans l'un des 8 emplacements disponibles.

[C] - Cette touche permet d'effacer les données enregistrées.

[0~9] - Le clavier numérique est utilisé pour définir la position décimale.

2.2 Description des indications

1. **[TARE]** : Le poids net et le poids brut sont affichés dans une fenêtre séparée sous l'affichage du poids à gauche.
2. **[ZERO]** : L'indication [ZERO] est située à droite sous l'affichage du poids.
3. **[LOW BATTERY]** : L'indication de pile faible est située sous l'indication du poids de l'unité.
4. **[AC]** : L'indication [AC] est située sous l'indication de la valeur totale.

Utilisation

3.1 Instructions générales

1. Si la batterie doit être rechargée, l'indication **[LOW BATTERY]** s'allume. Chargez la batterie.
2. Avant de commencer à utiliser la balance, vérifiez si la bulle se trouve au milieu du niveau. Si ce n'est pas le cas, réglez la balance de manière à ce qu'elle se trouve au milieu du niveau.
3. Pour obtenir les meilleurs résultats, laissez à la balance un temps de préchauffage suffisant avant de l'utiliser.

3.2 Fonctions de base

3.2.1 Mise à zéro. S'il n'y a pas d'objet sur la balance et que l'écran n'affiche pas zéro, mettez la balance à zéro en appuyant sur la touche **[ZERO]**.

3.2.2 Pesée. Assurez-vous que la balance est mise à zéro et que l'indication **[ZERO]** est affichée. Placez l'article que vous souhaitez peser sur la plate-forme de pesée et l'écran affichera le poids total de l'article pesé.

3.2.3 Tare. Placer le récipient à remplir de produits et appuyer sur la touche **[TARE]**. Le poids du récipient est alors soustrait du poids total.

3.2.4 Avis de surcharge. Ne placez pas sur la balance une charge qui dépasse sa capacité de pesage. L'appareil émet un "bip" caractéristique lorsqu'il est surchargé, avertissant l'utilisateur qu'il doit retirer les objets de la balance. Si la charge sur la balance n'est pas réduite à temps, les cellules de charge de l'appareil peuvent être endommagées.

3.2.5 Réglage de la valeur. Pour régler la valeur, utilisez le clavier après avoir placé l'objet sur la plate-forme de pesée. La balance affichera la valeur totale.

3.3 Fonction d'accumulation

3.3.1 Préparation

Avant d'accumuler les valeurs, il faut s'assurer qu'il n'y a pas de charge sur la plate-forme et que l'affichage indique zéro.

3.3.2 Accumulation

Placez l'objet à peser sur la balance et attendez que la lecture du poids se stabilise. En appuyant sur la touche **[ADD]**, l'indication **[ADD n]** apparaîtra sur l'écran, où **[n]** est le nombre de fois que cette procédure a été répétée.

La valeur totale ne sera affichée que si vous avez saisi une valeur pour tous les produits.

Placer un article sur la balance et laisser la lecture se stabiliser. Une fois la lecture stabilisée, appuyez sur la touche **[ADD]**. Le prix et le poids du produit sont maintenant enregistrés. Retirez le premier produit de la balance et placez le suivant. Pesez normalement et appuyez à nouveau sur la touche **[ADD]** après avoir réglé la valeur en premier.

L'écran affichera l'indication **[ADD 2]** et affichera également le poids total et la valeur totale pour ces deux produits.

Vous pouvez répéter cette procédure consécutivement 99 fois au total.

3.3.3 Effacer la valeur accumulée. Vous pouvez annuler le processus d'accumulation et effacer la valeur accumulée en appuyant sur la touche **[C]**.

3.4 Économiser le prix.

La balance peut mémoriser jusqu'à 8 prix différents.

3.4.1 Mémoriser le prix

Appuyez sur la touche **[STORE]** et entrez le prix souhaité à l'aide du clavier numérique. Appuyez sur la touche **[M*]** (*=1 à 8) et la valeur sera enregistrée dans l'emplacement **[M]** correspondant. Si une autre valeur est déjà enregistrée dans cet emplacement, elle sera remplacée par celle que vous venez d'ajouter.

3.4.2 Charger le prix à partir d'un emplacement de mémoire

Si vous souhaitez utiliser la valeur enregistrée dans l'un des 8 emplacements **[M]** pendant le pesage, appuyez simplement sur la touche **[M]** souhaitée une fois que la lecture du poids s'est stabilisée. La valeur sera chargée et affichée sur l'écran des valeurs.

Attention

4.1 Batterie

La batterie doit être correctement rechargée après chaque utilisation de la balance sur batterie. Il est généralement recommandé de la charger pendant 1,2 heure pour chaque heure d'utilisation de la balance. Si la batterie n'est pas utilisée fréquemment, chargez-la en continu pendant au moins 24 heures. Respectez la polarité lors du branchement de la batterie. Assurez-vous que la batterie est correctement connectée avant d'utiliser l'appareil.

ATTENTION : Avant de charger la batterie, éteignez d'abord la balance.

4.2 Humidité et température

Protégez la balance de l'humidité et des températures élevées. Ne pas exposer la balance à la pluie ou à la lumière directe du soleil. Ne pas placer la balance à proximité d'humidificateurs.

4.3 Champs magnétiques

Ne placez pas la balance à proximité de sources de champs magnétiques. Les champs magnétiques peuvent endommager les circuits électroniques sensibles.

4.4 Réparation et entretien.

La balance ne doit être réparée que par des techniciens qualifiés du fabricant.

Dépannage

Problème	Instruction	Cause possible	Solution
Le voyant AC n'est pas allumé	Vérifier si l'appareil est connecté à l'alimentation électrique	1) La fiche du câble d'alimentation est débranchée 2) Le câble d'alimentation est endommagé	1) Branchez la fiche du câble d'alimentation sur une prise de courant ou remplacez-la si nécessaire. 2) Remplacer le câble d'alimentation
La balance ne s'active pas lorsqu'il fonctionne sur batterie	Problème avec l'alimentation en courant continu	1) La batterie est endommagée 2) La connexion de la batterie n'est pas correcte	Assurez-vous que les connexions sont en bon état. Faites réparer l'appareil par des techniciens qualifiés.
Le voyant de surcharge de tension s'allume, l'appareil émet un son d'alarme et s'éteint.	Surtension	La batterie a été utilisée trop longtemps	1) Remplacer la batterie 2) Faites réparer l'appareil par des techniciens qualifiés
La lecture du poids est instable	Surtension ou humidité dans l'appareil	Tension incorrecte ou utilisation prolongée de la batterie même après l'alarme d'avertissement ou trop d'humidité dans la zone environnante	Faites vérifier ou réparer l'appareil par des techniciens qualifiés.

* Ce produit est destiné à être utilisé en laboratoire uniquement.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Introduzione

Questo dispositivo ha la capacità di memorizzare oltre 8 valori di prodotto e dispone di 99 slot di memoria. La bilancia può funzionare a batterie e ad elettricità.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo un certo periodo di inattività.

1.1 Caratteristiche tecniche

- **Modello:** DS4500
- **Portata:** 40 kg
- **Divisione:** 5 gr
- **Dimensioni piatto di pesata:** 34x23 cm
- **Doppio schermo LCD**
- **Ricaricabile**
- **Solo per uso di laboratorio**

Descrizione

2.1 Descrizione del funzionamento dei tasti

[ZERO] - Premere questo tasto per azzerare la bilancia.

[TARE] - Utilizzare questo tasto per impostare i pesi lordi e netti.

[Store] - Premere questo tasto per memorizzare i dati sulla bilancia.

[Add] - Questo tasto memorizza e accumula il valore degli elementi ponderati.

[M1~M8] - Memorizza il valore in uno degli 8 slot disponibili.

[C] - Questo tasto viene utilizzato per cancellare i dati memorizzati.

[0~9] - Il tastierino numerico viene utilizzato per impostare la posizione decimale.

2.2 Descrizione delle indicazioni

1. **[TARE]:** La lettura del peso netto e lordo viene visualizzata in una finestra separata sotto il display del peso a sinistra.
2. **[ZERO]:** L'indicazione [ZERO] si trova sul lato destro sotto il display del peso.
3. **[LOW BATTERY]:** L'indicazione di batteria scarica si trova sotto l'indicazione del peso dell'unità.
4. **[AC]:** L'indicazione [AC] si trova sotto l'indicazione del valore totale.

Utilizzo

3.1 Istruzioni generali

1. Se la batteria deve essere ricaricata, si accende l'indicazione **[LOW BATTERY]**. Caricare la batteria.
2. Prima di iniziare a usare la bilancia, controllate se la bolla si trova al centro della livella. Se non si trova al centro, regolare la bilancia in modo che si trovi al centro della livella.
3. Per ottenere risultati ottimali, prima di utilizzare la bilancia è necessario lasciarla riscaldare a sufficienza.

3.2 Funzioni di base

3.2.1 Azzeramento. Nel caso in cui non vi sia alcun oggetto sulla bilancia e il display non legga zero, azzerare la bilancia premendo il tasto **[ZERO]**.

3.2.2 Pesatura. Assicurarsi che la bilancia sia azzerata e che sia visualizzata l'indicazione **[ZERO]**. Posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di pesatura e il display visualizzerà il peso totale dell'oggetto pesato.

3.2.3 Tara. Posizionare il contenitore che si desidera riempire con i prodotti e premere il tasto **[TARE]**. In questo modo si sottrae il peso del contenitore dal peso totale.

3.2.4 Notifica di sovraccarico. Non collocare sulla bilancia un carico che superi la sua capacità di pesatura. In caso di sovraccarico, il dispositivo emette un caratteristico "bip" per avvisare l'utente che gli oggetti devono essere rimossi dalla bilancia. Se il carico sulla bilancia non viene ridotto in tempo, le celle di carico del dispositivo potrebbero danneggiarsi.

3.2.5 Impostazione del valore. Per impostare il valore, utilizzare la tastiera dopo aver posizionato l'oggetto sulla piattaforma di pesatura. La bilancia visualizzerà il valore totale.

3.3 Funzione di accumulo

3.3.1 Preparazione

Prima di accumulare i valori, assicurarsi che non vi sia alcun carico sulla piattaforma e che il display indichi zero.

3.3.2 Accumulo

Posizionare l'oggetto da pesare sulla bilancia e attendere che la lettura del peso si stabilizzi. Premendo il tasto **[ADD]**, sullo schermo apparirà l'indicazione **[ADD n]**, dove **[n]** è il numero di volte in cui questa procedura è stata ripetuta. Il valore totale viene visualizzato solo se è stato inserito un valore per tutti i prodotti.

Posizionare un oggetto sulla bilancia e lasciare che la lettura si stabilizzi. Una volta stabilizzata la lettura, premere il tasto **[ADD]**. Il prezzo e il peso del prodotto sono stati memorizzati. Rimuovere il primo prodotto dalla bilancia e posizionare il successivo. Pesare normalmente e premere nuovamente il tasto **[ADD]** dopo aver impostato il primo valore. Il display mostrerà l'indicazione **[ADD 2]** e visualizzerà anche il peso totale e il valore totale di questi due prodotti. È possibile ripetere questa procedura consecutivamente per un totale di 99 volte.

3.3.3 Cancellare il valore accumulato. È possibile annullare il processo di accumulo e cancellare il valore accumulato premendo il tasto **[C]**.

3.4 Risparmiare sul prezzo.

La bilancia può memorizzare fino a 8 prezzi diversi.

3.4.1 Memorizzare il prezzo

Premere il tasto **[STORE]**, quindi inserire il prezzo desiderato utilizzando la tastiera numerica. Premendo il tasto **[M*]** (*=1 a 8), il valore verrà memorizzato nello slot **[M]** corrispondente. Se in quello slot è già memorizzato un altro valore, questo verrà sovrascritto con quello appena aggiunto.

3.4.2 Caricare il prezzo da uno slot di memoria

Se durante la pesata si desidera utilizzare il valore memorizzato in uno degli 8 slot **[M]**, è sufficiente premere il tasto **[M]** desiderato una volta stabilizzata la lettura del peso. Il valore verrà caricato e visualizzato sul display dei valori.

Attenzione

4.1 Batteria

La batteria deve essere caricata correttamente dopo ogni utilizzo della bilancia a batteria. In genere si consiglia di caricarla per 1,2 ore per ogni ora di utilizzo della bilancia. Se la batteria non viene utilizzata frequentemente, caricarla continuamente per almeno 24 ore. Osservare la polarità corretta quando si collega la batteria. Assicurarsi che la batteria sia collegata correttamente prima di utilizzare il dispositivo.

ATTENZIONE: Prima di caricare la batteria, spegnere la bilancia.

4.2 Umidità e temperatura

Proteggere la bilancia dall'umidità e dalle alte temperature. Non esporre la bilancia alla pioggia o alla luce diretta del sole. Non collocare la bilancia in prossimità di umidificatori.

4.3 Campi magnetici

Non collocare la bilancia in prossimità di sorgenti di campi magnetici. I campi magnetici possono danneggiare i circuiti elettronici sensibili.

4.4 Riparazione e manutenzione.

La bilancia deve essere riparata solo da tecnici qualificati del produttore.

Risoluzione dei problemi

Problema	Istruzioni	Possibile causa	Soluzione
La spia AC non è accesa	Verificare che il dispositivo sia collegato all'alimentazione elettrica	1) La spina del cavo di alimentazione è scollegata 2) Il cavo di alimentazione è danneggiato	1) Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa o sostituirla, se necessario 2) Sostituire il cavo di alimentazione
La bilancia non si attiva quando funziona a batteria	Problema con l'alimentazione CC	1) La batteria è danneggiata 2) Il collegamento della batteria non è corretto	Assicurarsi che i collegamenti siano in buone condizioni. Rivolgersi a tecnici qualificati per la riparazione del dispositivo.
La spia di sovraccarico di tensione si accende, il dispositivo emette un segnale acustico e si spegne	Sovratensione	La batteria è stata utilizzata per troppo tempo	1) Sostituire la batteria 2) Rivolgersi a tecnici qualificati per la riparazione del dispositivo
La lettura del peso è instabile	Sovratensione o il dispositivo è affetto da umidità	Tensione errata o uso prolungato della batteria anche dopo l'allarme di avvertimento o umidità eccessiva nell'area circostante.	Rivolgersi a tecnici qualificati per il controllo o la riparazione del dispositivo.

* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Εισαγωγή

Η συσκευή αυτή έχει την ικανότητα να αποθηκεύει πάνω από 8 τιμές προϊόντων και διαθέτει 99 θέσεις αποθήκευσης στην μνήμη της. Η ζυγαριά μπορεί να λειτουργήσει με μπαταρίες και με ηλεκτρικό ρεύμα. Η μονάδα απενεργοποιείται αυτομάτως μετά από ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα αδράνειας.

1.1 Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- Μοντέλο: DS4500
- Ικανότητα ζύγισης: 40 kg
- Ακρίβεια: 5 gr
- Διαστάσεις πλατφόρμας: 34x23 cm
- Δύο LCD οθόνες
- Επαναφορτιζόμενη
- Για εργαστηριακή χρήση μόνο

Περιγραφή

2.1 Περιγραφή λειτουργίας των πλήκτρων

[ZERO] - Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να μηδενίσετε την ζυγαριά.

[TARE] - Καθορίζεται με αυτό το πλήκτρο το μικτό και το καθαρό βάρος.

[Store] - Αποθήκευση.

[Add] - Το συγκεκριμένο πλήκτρο προσθέτει και υπολογίζει την τελική τιμή όλων όσων ζυγιστήκαν.

[M1~M8] - Αποθηκεύει την τιμή σε μία από τις 8 διαθέσιμες θέσεις.

[C] - Το συγκεκριμένο πλήκτρο χρησιμοποιείται για την διαγραφή των αποθηκευμένων δεδομένων.

[0~9] - Το αριθμητικό πληκτρολόγιο χρησιμοποιείται για τον καθορισμό της δεκαδικής θέσης.

2.2 Περιγραφή ενδείξεων

1. [TARE]: Η ένδειξη για το καθαρό και το μικτό βάρος εμφανίζεται σε ξεχωριστό πλαίσιο κάτω από την οθόνη του βάρους στα αριστερά.
2. [ZERO]: Η ένδειξη [ZERO] βρίσκεται στην δεξιά πλευρά κάτω από την ένδειξη του βάρους.
3. [LOW BATTERY]: Η ένδειξη χαμηλής μπαταρίας βρίσκεται κάτω από την ένδειξη της τιμής της μονάδας.
4. [AC]: Η ένδειξη [AC] βρίσκεται κάτω από την ένδειξη της συνολικής τιμής.

Χρήση

3.1 Γενικές οδηγίες

1. Σε περίπτωση που η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση, θα ανάψει η ένδειξη [LOW BATTERY]. Φορτίστε την μπαταρία.
2. Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την ζυγαριά ελέγξτε αν η φυσαλίδα βρίσκεται στη μέση της ένδειξης στάθμης. Αν δεν βρίσκεται στην μέση τότε προσαρμόστε την ζυγαριά ώστε να βρεθεί στη μέση της ένδειξης.
3. Για καλύτερα αποτελέσματα, δώστε στη ζυγαριά επαρκή χρόνο προθέρμανσης πριν τη χρησιμοποιήσετε.

3.2 Βασικές λειτουργίες

3.2.1 Μηδενισμός. Όταν δεν υπάρχει κάποιο αντικείμενο πάνω στην ζυγαριά και παρόλα αυτά η ένδειξη στην οθόνη δεν είναι μηδέν, τότε μηδενίστε την ζυγαριά πιέζοντας το πλήκτρο [ZERO].

3.2.2 Ζύγιση. Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά είναι μηδενισμένη και ότι η ένδειξη [ZERO] εμφανίζεται. Τοποθετήστε το αντικείμενο που θέλετε να ζυγίσετε στην πλατφόρμα ζύγισης και η ένδειξη θα σας πει το συνολικό βάρος του αντικειμένου που ζυγίσατε.

3.2.3 Απόβαρο. Τοποθετήστε το δοχείο που θέλετε να γεμίσετε με προϊόντα και πιέστε το πλήκτρο [TARE]. Με αυτόν τον τρόπο θα αφαιρεθεί το βάρος του δοχείου από το συνολικό βάρος.

3.2.4 Ειδοποίηση υπερφόρτωσης. Μην προσθέτετε φορτίο πάνω στη ζυγαριά που υπερβαίνει την ικανότητα ζύγισής της. Η συσκευή εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο όταν υπερφορτώνεται, ειδοποιώντας τον χρήστη ότι πρέπει να αφαιρεθούν αντικείμενα από την ζυγαριά. Αν δεν μειωθεί έγκαιρα το φορτίο που δέχεται η ζυγαριά, τότε οι δυναμοκυψέλες της συσκευής μπορούν να υποστούν ζημιά.

3.2.5 Θέτοντας την τιμή. Για να θέσετε την τιμή χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο αφού έχετε τοποθετήσει το αντικείμενο πάνω στην πλατφόρμα ζύγισης. Η ζυγαριά θα εμφανίσει την συνολική αξία.

3.3 Άθροιση αξίας προϊόντων.

3.3.1 Προετοιμασία

Πριν από την άθροιση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει φορτίο πάνω στην πλατφόρμα και ότι η ένδειξη στην οθόνη είναι μηδέν.

3.3.2 Άθροιση

Τοποθετήστε το αντικείμενο που θέλετε να ζυγίσετε και περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η ένδειξη του βάρους. Πιέζοντας το πλήκτρο **[ADD]**, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **[ADD n]**, όπου το **[n]** είναι ο αριθμός των επαναλήψεων αυτής της διαδικασίας.

Η συνολική αξία θα εμφανιστεί μόνο αν έχετε καταχωρίσει τιμή σε όλα τα προϊόντα.

Τοποθετήστε ένα αντικείμενο στην ζυγαριά και αφήστε την ένδειξη να σταθεροποιηθεί. Μόλις σταθεροποιηθεί η ένδειξη, πιέστε το πλήκτρο **[ADD]**. Τώρα έχει αποθηκευτεί η τιμή και το βάρος του προϊόντος. Αφαιρέστε το πρώτο προϊόν από την ζυγαριά και τοποθετήστε το επόμενο. Ζυγίστε κανονικά και πιέστε πάλι το πλήκτρο **[ADD]** ενώ έχετε ρυθμίσει πρωτίτερα την τιμή. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη **[ADD 2]** και θα εμφανίσει επίσης το συνολικό βάρος και την συνολική αξία για τα δύο αυτά προϊόντα. Μπορείτε να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία διαδοχικά συνολικά 99 φορές.

3.3.3 Ακύρωση της άθροισης. Μπορείτε να ακυρώσετε την διαδικασία της άθροισης πιέζοντας το πλήκτρο **[C]**.

3.4 Αποθήκευση τιμής.

Η ζυγαριά μπορεί να αποθηκεύσει μέχρι και 8 τιμές για διαφορετικά προϊόντα.

3.4.1 Αποθηκεύστε την τιμή

Πιέστε το πλήκτρο **[STORE]** και μετά εισαγάγετε την επιθυμητή τιμή χρησιμοποιώντας το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

Πιέστε το πλήκτρο **[M*]** (*=1 έως 8) και θα αποθηκευτεί η τιμή στην ανάλογη θέση **[M]**. Αν υπάρχει ήδη κάποια άλλη τιμή αποθηκευμένη στην συγκεκριμένη θέση τότε αυτή θα αντικατασταθεί με αυτήν που μόλις προσθέσατε.

3.4.2 Φορτώστε την τιμή από την μνήμη

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την τιμή που είναι αποθηκευμένη σε μία από τις 8 θέσεις **[M]**, καθώς ζυγίζετε απλά πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο **[M]** μόλις σταθεροποιηθεί η ένδειξη του βάρους. Η τιμή θα φορτωθεί και θα εμφανιστεί στην οθόνη της τιμής.

Προσοχή

4.1 Μπαταρία

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σωστά μετά από κάθε χρήση της ζυγαριάς με την μπαταρία. Υπό φυσιολογικές συνθήκες, φορτίστε για 1,2 ώρες για κάθε 1 ώρα χρήσης της ζυγαριάς. Αν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται συχνά, τότε φορτίστε την συνεχόμενα για τουλάχιστον 24 ώρες. Τηρείτε την σωστή πολικότητα όταν συνδέετε την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει συνδεθεί σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ξεκινήσετε την φόρτιση της μπαταρίας, απενεργοποιήστε πρώτα την ζυγαριά.

4.2 Υγρασία και θερμοκρασία

Προστατεύστε την ζυγαριά από την υγρασία και τις υψηλές θερμοκρασίες. Μην εκθέτετε την ζυγαριά στη βροχή ή σε άμεσο ηλιακό φως.

Μην εγκαθιστάτε τη ζυγαριά κοντά σε υγραντήρες.

4.3 Μαγνητικά πεδία

Μην εγκαθιστάτε την ζυγαριά κοντά σε πηγές μαγνητικών πεδίων. Τα μαγνητικά πεδία μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε ευαίσθητα ηλεκτρονικά κυκλώματα.

4.4 Επισκευή και συντήρηση.

Η ζυγαριά πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις του κατασκευαστή.

Επίλυση προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή διάγνωση	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η λυχνία ένδειξης εναλλασσόμενου ρεύματος δεν ανάβει	Ελέγξτε αν υπάρχει τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος	1) Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σωστά 2) Βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας	1) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή αντικαταστήστε το εφόσον χρειαστεί. 2) Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Η ζυγαριά δεν ενεργοποιείται όταν λειτουργεί με μπαταρία.	Πρόβλημα με την τροφοδοσία συνεχούς ηλεκτρικού ρεύματος	1) Βλάβη της μπαταρίας 2) Πρόβλημα στο σύστημα σύνδεσης της μπαταρίας	Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service
Η λυχνία υπερφόρτωσης τάσης ανάβει εκτελεί σήμα προειδοποίησης και απενεργοποιείται.	Υπέρταση	Η μπαταρία έχει υπερβεί τον μέγιστο χρόνο χρήσης.	1) Αντικαταστήστε την μπαταρία. 2) Παραδώστε προς επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service
Αστάθεια ένδειξης τιμής μέτρησης βάρους	Υπέρταση ή πρόβλημα λόγω υγρασίας	Λανθασμένη τιμή τάσης ή παρατεταμένη χρήση της μπαταρίας ακόμη και μετά το προειδοποιητικό σήμα ή υψηλή υγρασία.	Παραδώστε προς έλεγχο και επισκευή σε ένα εξειδικευμένο τμήμα Service

* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Въведение

Това устройство може да съхранява над 8 стойности на продукти и има 99 слота за съхранение в паметта си. Везната може да работи с батерии и електричество.

Устройството се изключва автоматично след определен период на неактивност.

1.1 Технически характеристики

- Модел: DS4500
- Максимален товар: 40 кг
- Деление: 5 гр
- Размери на платформата: 34x23 см
- Двоен LCD екран
- Акумулаторна
- Само за лабораторна употреба

Описание

2.1 Описание на работата на клавишите

[ZERO] - Натиснете този клавиш, за да нулирате везната.

[TARE] - Използвайте този клавиш, за да зададете брутното и нетното тегло.

[Store] - Натиснете този клавиш, за да съхраните данните на везната.

[Add] - Този клавиш съхранява и натрупва стойността на претеглените елементи.

[M1~M8] - Записва стойността в един от 8-те налични слота.

[C] - Този клавиш се използва за изчистване на записаните данни.

[0~9] - Цифровата клавиатура се използва за задаване на десетичната позиция.

2.2 Описание на показанията

1. [TARE]: Отчитането на нетното и брутното тегло се показва в отделен прозорец под дисплея за теглото вляво.
2. [ZERO]: Индикацията [ZERO] се намира вдясно под дисплея за теглото.
3. [LOW BATTERY]: Индикацията за изтощена батерия е разположена под индикацията за теглото на уреда.
4. [AC]: Индикацията [AC] се намира под индикацията за общата стойност.

Използвайте

3.1 Общи инструкции

1. Ако батерията се нуждае от зареждане, ще светне индикацията [LOW BATTERY]. Заредете батерията.
2. Преди да започнете да използвате везната, проверете дали балонът е в средата на нивото. Ако не е в средата, настройте везната така, че да е в средата на нивото.
3. За да постигнете най-добри резултати, дайте на везната достатъчно време за загряване, преди да я използвате.

3.2 Основни функции

3.2.1 Нулиране. В случай че върху везната няма обект и въпреки това дисплеят не показва нула, нулирайте везната, като натиснете клавиша [ZERO].

3.2.2 Претегляне. Уверете се, че везната е занулена и че се показва индикацията [ZERO]. Поставете елемента, който искате да претеглите, върху платформата за претегляне и на дисплея ще се покаже общото тегло на претегления елемент.

3.2.3 Тара. Поставете контейнера, който искате да напълните с продукти, и натиснете клавиша [TARE]. По този начин теглото на контейнера ще се извади от общото тегло.

3.2.4 Уведомление за претоварване. Не поставяйте върху везната товар, който надвишава капацитета ѝ за претегляне. При претоварване устройството издава характерен звуков сигнал, който предупреждава потребителя, че предметите трябва да бъдат отстранени от везната. Ако товарът върху везната не бъде намален навреме, товарите клетки на устройството могат да се повредят.

3.2.5 Задаване на стойността. За да зададете стойността, използвайте клавиатурата, след като сте поставили обекта върху платформата за претегляне. Везната ще покаже общата стойност.

3.3 Функция за натрупване

3.3.1 Подготовка

Преди да започнете да натрупвате стойности, се уверете, че няма натоварване на платформата и че дисплеят показва нула.

3.3.2 Натрупване

Поставете обекта за претегляне върху везната и изчакайте, докато показанието на теглото се стабилизира. При натискане на клавиша **[ADD]** на екрана ще се появи индикацията **[ADD n]**, където **[n]** е броят на повторенията на тази процедура.

Общата стойност ще се покаже само ако сте въвели стойност за всички продукти.

Поставете един предмет на везната и оставете показанието да се стабилизира. След като показанието се стабилизира, натиснете клавиша **[ADD]**. Цената и теглото на продукта вече са запаметени. Премахнете първия продукт от везната и поставете следващия. Претеглете нормално и натиснете отново клавиша **[ADD]**, след като сте задали стойността на първия продукт. Дисплеят ще покаже индикацията **[ADD 2]** и ще покаже също така общото тегло и общата стойност за тези два продукта. Можете да повторите тази процедура последователно общо 99 пъти.

3.3.3 Изчистване на натрупаната стойност. Можете да отмените процеса на натрупване и да изчистите натрупаната стойност, като натиснете клавиша **[C]**.

3.4 Спестяване на цената.

Везната може да съхранява до 8 различни цени.

3.4.1 Съхраняване на цената

Натиснете клавиша **[STORE]** и след това въведете желаната цена с помощта на цифровата клавиатура. Натиснете клавиша **[M*]** (*=1 до 8) и стойността ще бъде запаметена в съответния слот **[M]**. Ако в този слот вече има записана друга стойност, тя ще бъде презаписана с току-що добавената.

3.4.2 Зареждане на цената от слот за памет

Ако искате да използвате стойността, съхранена в един от 8-те слота **[M]** по време на претеглянето, просто натиснете желанния клавиш **[M]**, след като показанието на теглото се стабилизира. Стойността ще се зареди и ще се покаже на дисплея за стойности.

Внимание

4.1 Батерия

Батерията трябва да се зарежда правилно след всяко използване на везната с батерия. Обикновено се препоръчва да се зарежда по 1,2 часа за всеки 1 час използване на везната. Ако батерията не се използва често, тогава я зареждайте непрекъснато в продължение на поне 24 часа. Спазвайте правилния поляритет при свързването на батерията. Уверете се, че батерията е свързана правилно, преди да използвате устройството.

ВНИМАНИЕ: Преди да зарядите батерията, първо изключете везната.

4.2 Влажност и температура

Защитете везната от влага и високи температури. Не излагайте везната на дъжд или пряка слънчева светлина. Не поставяйте везната в близост до овлажнители на въздуха.

4.3 Магнитни полета

Не поставяйте везната в близост до източници на магнитно поле. Магнитните полета могат да повредят чувствителни електронни вериги.

4.4 Ремонт и поддръжка.

Везната трябва да се ремонтира само от квалифицирани сервизни техници на производителя.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Инструкция	Възможна причина	Решение
Индикаторът за променлив ток не свети	Проверете дали устройството е свързано към захранването	1) Щепселът на захранващия кабел е изключен 2) Захранващият кабел е повреден	1) Свържете щепсела на захранващия кабел към контакт или го сменете, ако е необходимо 2) Сменете захранващия кабел
Везната не се активира когато работи с батерия	Проблем със захранването с постоянен ток	1) Батерията е повредена 2) Свързването на батерията не е правилно	Уверете се, че връзките са в добро състояние. Възложете ремонта на устройството на квалифициран сервизен техник.
Светлинният индикатор за претоварване с напрежение светва, устройството издава алармен звук и се изключва	Пренапрежение	Батерията е била използвана твърде дълго време	1) Сменете батерията 2) Възложете ремонта на устройството на квалифициран сервизен техник
Отчитането на теглото е нестабилно	Пренапрежение или устройството е засегнато от влага	Неправилно напрежение или продължително използване на батерията дори след предупредителната аларма или твърде висока влажност в околността.	Възложете на квалифицирани сервизни специалисти да проверят или ремонтират устройството.

* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Uvod

Ta naprava lahko shrani več kot 8 vrednosti izdelkov in ima v pomnilniku 99 rež za shranjevanje. Tehnica lahko deluje z baterijami in električno energijo.

Enota se po določenem času neaktivnosti samodejno izklopi.

1.1 Tehnični podatki

- Model: DS4500
- Nosilnost: 40 kg
- Razdelek: 5 gr
- Dimenzije tehtalne plošče: 34x23 cm
- Dvojni zaslon LCD
- Akumulatorska
- Samo za laboratorijsko uporabo

Opis

2.1 Opis delovanja tipk

[ZERO] - Za izničenje tehtnice pritisnite to tipko.

[TARE] - S to tipko nastavite bruto in neto težo.

[Shrani] - Pritisnite to tipko, da shranite podatke na tehtnici.

[Add] - Ta tipka shranjuje in akumulira vrednost ponderiranih elementov.

[M1~M8] - Vrednost se shrani v eno od 8 razpoložljivih rež.

[C] - Ta tipka se uporablja za brisanje shranjenih podatkov.

[0~9] - Številčna tipkovnica se uporablja za nastavitve decimalnega položaja.

2.2 Opis indikacij

1. [TARE]: V ločenem oknu pod prikazom teže na levi strani se prikaže odčitek neto in bruto teže.
2. [ZERO]: [ZERO] se nahaja na desni strani pod prikazom teže.
3. [LOW BATTERY]: Indikacija za nizko raven napolnjenosti baterije se nahaja pod indikacijo teže enote.
4. [AC]: Indikacija [AC] se nahaja pod indikacijo skupne vrednosti.

Uporaba

3.1 Splošna navodila

1. Če je treba baterijo napolniti, se prižge indikator [LOW BATTERY]. Napolnite baterijo.
2. Preden začnete uporabljati tehtnico, preverite, ali je mehurček na sredini ravnila. Če mehurček ni na sredini, prilagodite tehtnico tako, da bo na sredini ravnila.
3. Če želite doseči najboljše rezultate, pred uporabo tehtnice zagotovite dovolj časa za segrevanje.

3.2 Osnovne funkcije

3.2.1 Ničelna nastavitve. Če na tehtnici ni nobenega predmeta in se na zaslonu ne prikaže ničla, jo izničite s pritiskom na tipko [ZERO].

3.2.2 Tehtanje. Prepričajte se, da je tehtnica izravnana z ničlo in da je prikazan znak [ZERO]. Postavite predmet, ki ga želite tehtati, na tehtalno ploščad in na zaslonu se bo prikazala skupna teža tehtanega predmeta.

3.2.3 Tara. Postavite posodo, ki jo želite napolniti z izdelki, in pritisnite tipko [TARE]. S tem boste od skupne teže odšteli težo posode.

3.2.4 Obvestilo o preobremenitvi. Na tehtnico ne postavljajte tovora, ki presega njeno zmogljivost tehtanja.

Naprava ob preobremenitvi odda značilen "pisk", ki uporabnika opozori, da je treba predmete odstraniti s tehtnice.

Če se obremenitev na tehtnici ne zmanjša pravočasno, se lahko poškodujejo obremenilne celice naprave.

3.2.5 Nastavitev vrednosti. Za nastavitve vrednosti uporabite tipkovnico, potem ko ste predmet postavili na tehtalno ploščad. Tehnica bo prikazala skupno vrednost.

3.3 Akumulacijska funkcija

3.3.1 Priprava

Pred zbiranjem vrednosti se prepričajte, da platforma ni obremenjena in da je na zaslonu prikazana ničla.

3.3.2 Akumulacija

Na tehtnico postavite predmet, ki ga želite tehtati, in počakajte, da se odčitek teže ustali. S pritiskom na tipko **[ADD]** se na zaslonu prikaže napis **[ADD n]**, pri čemer je **[n]** število ponovitev tega postopka.

Skupna vrednost se prikaže le, če ste vnesli vrednost za vse izdelke.

Na tehtnico postavite predmet in počakajte, da se odčitek ustali. Ko se odčitek ustali, pritisnite tipko **[ADD]**. Cena in teža izdelka sta zdaj shranjeni. S tehtnice odstranite prvi izdelek in postavite naslednjega. Tehtajte normalno in ponovno pritisnite tipko **[ADD]**, ko ste nastavili prvo vrednost. Na zaslonu se bo prikazala oznaka **[ADD 2]**, prikazana pa bosta tudi skupna teža in skupna vrednost teh dveh izdelkov. Ta postopek lahko zaporedoma ponovite skupno 99-krat.

3.3.3 Izbrišite zbrano vrednost. S pritiskom na tipko **[C]** lahko prekličete postopek akumulacije in izbrišete akumulirano vrednost.

3.4 Prihranek cene.

Tehtnica lahko shrani do 8 različnih cen.

3.4.1 Shranjevanje cene

Pritisnite tipko **[STORE]** i nato s številčno tipkovnico vnesite želeno ceno. Pritisnite tipko **[M*]** (*=1 do 8) in vrednost se bo shranila v ustrezno režo **[M]**. Če je v tej reži že shranjena druga vrednost, bo ta prepisana s pravkar dodano vrednostjo.

3.4.2 Nalaganje cene iz pomnilniške reže

Če želite med tehtanjem uporabiti vrednost, shranjeno v eni od 8 rež **[M]**, preprosto pritisnite želeno tipko **[M]**, ko se odčitavanje teže ustali. Vrednost se naloži in prikaže na prikazovalniku vrednosti.

Pozor

4.1 Baterija

Po vsaki uporabi tehtnice z baterijskim napajanjem je treba baterijo ustrezno napolniti. Na splošno je priporočljivo, da se polni 1,2 ure za vsako uro uporabe tehtnice. Če baterije ne uporabljate pogosto, jo neprekinjeno polnite vsaj 24 ur. Pri priključevanju baterije upoštevajte pravilno polariteto. Pred uporabo naprave se prepričajte, da je baterija pravilno priključena.

OPOZORILO: Pred polnjenjem baterije najprej izklopite tehtnico.

4.2 Vlaga in temperatura

Tehtnico zaščitite pred vlago in visokimi temperaturami. Tehtnice ne izpostavljajte dežju ali neposredni sončni svetlobi. Tehtnice ne postavljajte v bližino vlažilnikov zraka.

4.3 Magnetna polja

Tehtnice ne postavljajte v bližino virov magnetnega polja. Magnetna polja lahko poškodujejo občutljiva elektronska vezja.

4.4 Popravila in vzdrževanje.

Tehtnico lahko popravljajo le usposobljeni servisni tehniki proizvajalca.

Odpravljanje težav

Problem	Navodila	Možen vzrok	Rešitev
Indikator AC ne sveti	Preverite, ali je naprava priključena na napajanje	1) Vtič napajalnega kabla je odklopljen 2) Napajalni kabel je poškodovan	1) Priključite vtič napajalnega kabla v vtičnico ali ga po potrebi zamenjajte 2) Zamenjajte napajalni kabel
Tehnica se ne aktivira ko deluje z baterijskim napajanjem	Težava z napajanjem z enosmernim tokom	1) Baterija je poškodovana 2) Povezava baterije ni pravilna	Prepričajte se, da so priključki v dobrem stanju. Napravo popravi usposobljen servisni tehnik.
Lučka za napetostno preobremenitev zasveti, naprava odda alarmni zvok in se izklopi	Prenapetost	Baterija je bila predolgo v uporabi	1) Zamenjajte baterijo 2) Napravo popravi usposobljen servisni tehnik
Odčitavanje teže je nestabilno	Prenapetost ali vpliv vlage na napravo	Nepravilna napetost ali dolgotrajna uporaba baterije tudi po opozorilnem alarmu ali prevelika vlažnost v okolici.	Napravo naj preverijo ali popravijo usposobljeni serviserji.

* Ta izdelek je namenjen samo za laboratorijsko uporabo.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Introducere

Acest dispozitiv are capacitatea de a stoca peste 8 valori de produse și dispune de 99 de sloturi de stocare în memorie. Cântarul poate funcționa cu baterii și electricitate.

Aparatul se oprește automat după o anumită perioadă de inactivitate.

1.1 Caracteristici tehnice

- Model: DS4500
- Capacitate de cântărire: 40 kg
- Diviziune: 5 gr
- Dimensiune platan: 34x23 cm
- Ecran LCD dublu
- Reîncărcabil
- Numai pentru utilizare în laborator

Descriere

2.1 Descrierea funcționării tastelor

[ZERO] - Apăsați această tastă pentru a aduce la zero cântarul.

[TARE] - Folosiți această tastă pentru a seta greutatea brută și cea netă.

[Store] - Apăsați această tastă pentru a stoca datele pe cântar.

[Add] - Această tastă stochează și acumulează valoarea elementelor ponderate.

[M1~M8] - Stochează valoarea într-unul dintre cele 8 sloturi disponibile.

[C] - Această tastă este utilizată pentru a șterge datele stocate.

[0~9] - Tastatura numerică este utilizată pentru a seta poziția zecimală.

2.2 Descrierea indicațiilor

1. **[TARE]**: Citirea greutății nete și brute este afișată într-o fereastră separată sub afișajul greutății din stânga.
2. **[ZERO]**: Indicatorul [ZERO] este situat în partea dreaptă, sub afișajul greutății.
3. **[LOW BATTERY]**: Indicatorul de baterie descărcată este situat sub indicatorul de greutate a unității.
4. **[AC]**: Indicatorul [AC] este situat sub indicatorul valorii totale.

Utilizați

3.1 Instrucțiuni generale

1. Dacă bateria trebuie încărcată, se va aprinde indicatorul **[LOW BATTERY]**. Încărcați bateria.
2. Înainte de a începe să folosiți cântarul, verificați dacă bula se află în mijlocul nivelului. Dacă bula nu se află în mijloc, reglați cântarul astfel încât să se afle în mijlocul nivelului.
3. Pentru cele mai bune rezultate, acordați cântarului un timp suficient de încălzire înainte de a-l utiliza.

3.2 Funcții de bază

3.2.1 Aducerea la zero a cântarului. În cazul în care nu există nici un obiect pe cântar și totuși afișajul nu indică zero, aduceți la zero cântarul prin apăsarea tastei **[ZERO]**.

3.2.2 Cântărire. Asigurați-vă că balanța este pusă la zero și că este afișată indicația **[ZERO]**. Așezați articolul pe care doriți să îl cântăriți pe platforma de cântărire, iar afișajul va indica greutatea totală a articolului cântărit.

3.2.3 Tară. Așezați recipientul pe care doriți să îl umpleți cu produse și apăsați tasta **[TARE]**. Procedând astfel, greutatea recipientului va scădea din greutatea totală.

3.2.4 Notificare de suprasarcină. Nu așezați pe cântar o sarcină care depășește capacitatea de cântărire a acestuia. Dispozitivul emite un sunet caracteristic "bip" atunci când este supraîncărcat, avertizând utilizatorul că obiectele trebuie îndepărtate de pe cântar. Dacă sarcina de pe cântar nu este redusă la timp, celulele de sarcină ale dispozitivului pot fi deteriorate.

3.2.5 Setarea valorii. Pentru a seta valoarea, utilizați tastatura după ce ați plasat obiectul pe platforma de cântărire. Cântarul va afișa valoarea totală.

3.3 Funcția de acumulare

3.3.1 Pregătire

Înainte de a acumula valorile, asigurați-vă că nu există nicio sarcină pe platformă și că afișajul indică zero.

3.3.2 Acumularea

Așezați obiectul care urmează să fie cântărit pe cântar și așteptați până când citirea greutății se stabilizează. Prin apăsarea tastei **[ADD]**, pe ecran va apărea indicația **[ADD n]**, unde **[n]** este numărul de ori de câte ori s-a repetat această procedură.

Valoarea totală va fi afișată numai dacă ați introdus o valoare pentru toate produsele.

Așezați un obiect pe cântar și lăsați citirea să se stabilizeze. După ce citirea s-a stabilizat, apăsați tasta **[ADD]**. Prețul și greutatea produsului au fost acum stocate. Scoateți primul produs de pe cântar și plasați-l pe următorul. Cântărește în mod normal și apasă din nou tasta **[ADD]** după ce ai setat prima dată valoarea. Afișajul va afișa indicația **[ADD 2]** și va afișa, de asemenea, greutatea totală și valoarea totală pentru aceste două produse. Puteți repeta această procedură consecutiv de un total de 99 de ori.

3.3.3 Ștergeți valoarea acumulată. Puteți anula procesul de acumulare și șterge valoarea acumulată prin apăsarea tastei **[C]**.

3.4 Reducerea prețului.

Cântarul poate stoca până la 8 prețuri diferite.

3.4.1 Stocați prețul

Apăsați tasta **[STORE]** și apoi introduceți prețul dorit cu ajutorul tastaturii numerice. Apăsați tasta **[M*]** (*=1 până la 8) și valoarea va fi stocată în slotul **[M]** corespunzător. Dacă există deja o altă valoare stocată în acel slot, atunci aceasta va fi suprascrisă cu cea pe care tocmai ați adăugat-o.

3.4.2 Încărcați prețul de pe un slot de memorie

Dacă doriți să utilizați valoarea stocată într-unul dintre cele 8 sloturi **[M]** în timpul cântăririi, apăsați pur și simplu tasta **[M]** dorită după ce citirea greutății s-a stabilizat. Valoarea va fi încărcată și va fi afișată pe afișajul de valori.

Atenție

4.1 Baterie

Bateria trebuie să fie încărcată corespunzător după fiecare utilizare a cântarului cu ajutorul bateriei. În general, se recomandă o încărcare de 1,2 ore pentru fiecare oră de utilizare a cântarului. Dacă bateria nu este utilizată frecvent, atunci încărcați-o continuu timp de cel puțin 24 de ore. Respectați polaritatea corectă atunci când conectați bateria. Asigurați-vă că bateria este conectată corect înainte de a utiliza aparatul.

ATENȚIE: Înainte de a încărca bateria, opriți mai întâi cântarul.

4.2 Umiditate și temperatură

Protejați cântarul de umiditate și temperaturi ridicate. Nu expuneți cântarul la ploaie sau la lumina directă a soarelui. Nu așezați cântarul în apropierea umidificatoarelor.

4.3 Câmpuri magnetice

Nu așezați cântarul în apropierea surselor de câmp magnetic. Câmpurile magnetice pot deteriora circuitele electronice sensibile.

4.4 Reparații și întreținere.

Cântarul trebuie reparat numai de către tehnicieni de service calificați ai producătorului.

Problema	Instrucțiuni	Cauza posibilă	Soluție
Indicatorul luminos AC nu este aprins	Verificați dacă dispozitivul este conectat la sursa de alimentare cu energie electrică	1) Ștecherul cablului de alimentare este deconectat 2) Cablul de alimentare este deteriorat	1) Conectați fișa cablului de alimentare la o priză sau înlocuiți-o dacă este necesar 2) Înlocuiți cablul de alimentare
Cântarul nu se activează atunci când funcționează cu ajutorul bateriei	Problemă cu sursa de alimentare cu curent continuu	1) Bateria este deteriorată 2) Conexiunea bateriei nu este corectă	Asigurați-vă că conexiunile sunt în stare bună. Solicitați tehnicienilor de service calificați să repare dispozitivul.
Lumina de supraîncărcare a tensiunii se aprinde, dispozitivul emite un sunet de alarmă și se oprește	Supratensiune	Bateria a fost utilizată prea mult timp	1) Înlocuiți bateria 2) Solicitați tehnicienilor de service calificați să repare dispozitivul
Citirea greutății este instabilă	Supratensiune sau dispozitivul este afectat de umiditate	Tensiune încorectă sau utilizarea prelungită a bateriei chiar și după alarma de avertizare sau umiditate prea mare în zona înconjurătoare.	Solicitați tehnicienilor de service calificați să verifice sau să repare dispozitivul.

* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Uvod

Ovaj uređaj ima kapacitet za pohranu preko 8 vrijednosti proizvoda i ima 99 mjesta za pohranu u svojoj memoriji. Vaga može raditi na baterije i struju.

Jedinica se automatski isključuje nakon određenog razdoblja neaktivnosti.

1.1 Tehničke karakteristike

- Model: DS4500
- Kapacitet vaganja: 40 kg
- Podjela: 5 gr
- Dimenzije platforme: 34x23 cm
- Dupli LCD ekran
- Punjiva
- Samo za laboratorijsku uporabu

Opis

2.1 Opis rada tipki

- [ZERO] - Pritisnite ovu tipku da biste postavili vagu na nulu.
- [TARE] - Koristite ovu tipku za postavljanje bruto i neto težine.
- [Store] - Pritisnite ovu tipku za pohranu podataka na vagu.
- [Add] - Ovaj ključ pohranjuje i akumulira vrijednost ponderiranih stavki.
- [M1~M8] - Pohranjuje vrijednost u jedan od 8 dostupnih utora.
- [C] - Ova tipka se koristi za brisanje pohranjenih podataka.
- [0~9] - Numerička tipkovnica koristi se za postavljanje decimalnog položaja.

2.2 Opis indikacija

1. [TARE]: Očitavanje neto i bruto težine prikazano je u zasebnom prozoru ispod prikaza težine s lijeve strane.
2. [ZERO]: Indikator [ZERO] nalazi se na desnoj strani ispod prikaza težine.
3. [LOW BATTERY]: Indikator niske baterije nalazi se ispod oznake težine jedinice.
4. [AC]: Indikacija [AC] nalazi se ispod indikacije ukupne vrijednosti.

Korištenje

3.1 Opće upute

1. Ako bateriju treba napuniti, indikator [LOW BATTERY] će svijetliti. Napunite bateriju.
2. Prije nego počnete koristiti vagu, provjerite nalazi li se mjehurić na sredini razine. Ako nije u sredini, namjestite vagu tako da bude u sredini razine.
3. Za najbolje rezultate, dajte vagi dovoljno vremena za zagrijavanje prije uporabe.

3.2 Osnovne funkcije

3.2.1 Nuliranje. U slučaju da na vagi nema predmeta, a zaslon ne očitava nulu, nulirajte vagu pritiskom na tipku [ZERO].

3.2.2 Vaganje. Provjerite je li ljestvica postavljena na nulu i je li prikazana oznaka [ZERO]. Stavite predmet koji želite izvagati na platformu za vaganje i na zaslonu će se prikazati ukupna težina izvaganog predmeta.

3.2.3 Tara. Postavite spremnik koji želite napuniti proizvodima i pritisnite tipku [TARE]. Time ćete težinu spremnika oduzeti od ukupne težine.

3.2.4 Obavijest o preopterećenju. Nemojte stavljati teret na vagu koji premašuje njezin kapacitet vaganja. Uređaj emitira karakterističan "bip" zvuk kada je preopterećen, upozoravajući korisnika da se predmeti moraju ukloniti s vage. Ako se opterećenje na vagi ne smanji na vrijeme, mjerne ćelije uređaja mogu se oštetiti.

3.2.5 Postavljanje vrijednosti. Za postavljanje vrijednosti koristite tipkovnicu nakon što postavite predmet na platformu za vaganje. Vaga će prikazati ukupnu vrijednost.

3.3 Funkcija akumulacije

3.3.1 Priprema

Prije skupljanja vrijednosti, uvjerite se da na platformi nema tereta i da zaslon pokazuje nulu.

3.3.2 Akumulacija

Stavite predmet koji želite izvagati na vagu i pričekajte da se očitavanje težine stabilizira. Pritiskom na tipku **[ADD]**, na zaslonu će se pojaviti **[ADD n]** indikacija, gdje je **[n]** koliko je puta ovaj postupak ponovljen.

Ukupna vrijednost bit će prikazana samo ako ste unijeli vrijednost za sve proizvode.

Stavite predmet na vagu i pustite da se očitavanje stabilizira. Nakon što se očitavanje stabilizira, pritisnite tipku **[ADD]**.

Cijena i težina proizvoda sada su pohranjeni. Uklonite prvi proizvod s vage i stavite sljedeći. Izvažite normalno i ponovno pritisnite tipku **[ADD]** nakon što ste prvo postavili vrijednost. Zaslon će prikazati indikaciju **[ADD 2]** i također će prikazati ukupnu težinu i ukupnu vrijednost za ova dva proizvoda. Ovaj postupak možete uzastopno ponoviti ukupno 99 puta.

3.3.3 Obrišite akumuliranu vrijednost. Možete prekinuti proces akumulacije i izbrisati akumuliranu vrijednost pritiskom na tipku **[C]**.

3.4 Ušteda cijene

Vaga može pohraniti do 8 različitih cijena.

3.4.1 Pohranite cijenu

Pritisnite tipku **[STORE]** i zatim unesite željenu cijenu pomoću numeričke tipkovnice. Pritisnite tipku **[M*]** (*=1 do 8) i vrijednost će biti pohranjena u odgovarajući **[M]** utor. Ako već postoji druga vrijednost pohranjena u tom utoru, bit će prebrisana onom koju ste upravo dodali.

3.4.2 Učitavanje cijene iz memorijskog utora

Ako tijekom vaganja želite koristiti vrijednost pohranjenu u jednom od 8 **[M]** utora, jednostavno pritisnite željenu tipku **[M]** nakon što se očitavanje težine stabilizira. Vrijednost će se učitati i prikazati na zaslonu vrijednosti.

Pažnja

4.1 Baterija

Baterija se mora pravilno napuniti nakon svake uporabe vage s baterijskim napajanjem. Općenito se preporučuje punjenje 1,2 sata za svakih 1 sat korištenja vage. Ako se baterija ne koristi često, punite je neprekidno najmanje 24 sata. Obratite pažnju na ispravan polaritet prilikom spajanja baterije. Prije uporabe uređaja provjerite je li baterija pravilno spojena.

OPREZ: Prije punjenja baterije prvo isključite vagu.

4.2 Vlažnost i temperatura

Zaštitite vagu od vlage i visokih temperatura. Ne izlažite vagu kiši ili izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne stavljajte vagu blizu ovlaživača zraka.

4.3 Magnetska polja

Nemojte postavljati vagu blizu izvora magnetskog polja. Magnetska polja mogu oštetiti osjetljive elektroničke sklopove.

4.4 Popravak i održavanje

Vagu smiju popravljati samo kvalificirani serviseri proizvođača.

Rješavanje problema

Problem	Moguća dijagnoza	Mogući uzrok	Riješenje
Indikatorska lampica izmjenične struje ne svijetli	Provjerite je li uređaj priključen na napajanje	1) Utikač kabela za napajanje je isključen 2) Kabel za napajanje je oštećen	1) Spojite utikač kabela za napajanje u utičnicu ili ga zamijenite ako je potrebno 2) Zamijenite kabel za napajanje
Vaga se ne aktivira kada radi na baterije	Problem s istosmjernim napajanjem	1) Baterija je oštećena 2) Spajanje baterije nije ispravno	Provjerite jesu li priključci u dobrom stanju. Neka kvalificirani servisni tehničari poprave uređaj.
Lampica preopterećenja naponom svijetli, uređaj emitira zvuk alarma i isključuje se	Prenapon	Baterija je bila predugo u upotrebi	1) Zamijenite bateriju 2) Neka kvalificirani servisni tehničari poprave uređaj
Očitavanje težine je nestabilno	Prenapon ili je uređaj pod utjecajem vlage	Neispravan napon ili produljena uporaba baterije čak i nakon alarma upozorenja ili prevelika vlažnost u okolini	Neka kvalificirani serviser provjeri ili popravi uređaj

* Ovaj proizvod je namijenjen samo za laboratorijsku uporabu.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske, popravne ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, chargeurs, selfs, etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ESENZIONI E LIMITAZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si rezultat i përdorimit (brushat, kabllo, çelsat, karikuesit, mbytet etj.).
- 2) Pajisjet elektrike të dëmtuara si pasojë e mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisjet elektrike të mirëmbajtura keq.
- 4) Përdorimi i aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Pajisjet elektrike që u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pajisjes.
- 11) Kontakti i pajisjes elektrike me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pajisjet elektrike që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjesë rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnic v ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

IZJEME IN OMEJITVE GARANCIE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilniki, dušilke itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

SR

Електрични уређаји су произведени по строгим стандардима које је поставила наша компанија, а који су усклађени са одговарајућим европским стандардима квалитета. Електрични уређаји наше компаније имају гарантни рок од 24 месеца за непрофесионалну употребу и 12 месеци за професионалну употребу. Гаранција важи од дана куповине производа. Доказ о гарантном праву је документ о куповини уређаја (малопродајни рачун или фактура). Предужење ни под којим околностима неће покрити релевантне трошкове резервних делова и одговарајуће радно време осим ако се не приложи копија документа о куповини. У случају да поправку треба да уради наш сервис, трошак транспорта (до и од) у потпуности сноси пошиљалац (клијент). Електрични уређаји се морају послати на поправку у предузеће или у овлашћену радионицу на одговарајући начин и превозно средство.

ИЗУЗЕТКА И ОГРАНИЧЕЊА ОД ГАРАНЦИЈЕ:

- 1) Резервни делови који се природно троше услед употребе (четке, каблови, прекидачи, пуњачи, пригушнице итд.).
- 2) Електрични уређаји оштећени услед непоштовања упутстава произвођача.
- 3) Електрични уређаји су лоше одржавани.
- 4) Употреба неодговарајућег прибора.
- 5) електрични уређаји дати трећим лицима без накнаде.
- 6) Оштећење услед електричног прикључка на напону који није назначен на плочици уређаја.
- 7) Повезивање на неуземљено напајање.
- 8) Промена напона струје.
- 9) Оштећења настала употребом слане воде.
- 10) Оштећење или квар настао услед неправилног поступка чишћења уређаја.
- 11) Додир електричног уређаја са хемикалијама или оштећење услед влаге или корозије.
- 12) електричних уређаја који су модификовани или отворени од стране неовлашћеног лица.
- 13) електрични уређаји који се користе за изнајмљивање.

Гаранција покрива само бесплатну замену компоненте која представља производни недостатак или квар материјала. У случају недостатка одређеног резервног дела, компанија задржава право да замени електрични апарат другим одговарајућим моделом. Након завршетка свих гарантних поступака, гарантни рок електричног уређаја се не може продужавати нити обнављати. Замена резервног дела, заједно са наплатом поправке, покривена је гаранцијом од 1 године за добар рад, под условом да су испуњени услови гаранције. Резервни делови или електрични апарати који се замене остају у поседу наше компаније. Захтеви, осим оних наведених у овом образцу гаранције, у вези са поправком електричних уређаја или њиховим оштећењем, не важе. На ову гаранцију се примењују грчки закони и одговарајући прописи.

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrospotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (kefy, káble, vypínače, nabíjačky, tlmivky atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrospotrebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ	ГARANCIЈА
BG	NMK

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ЗКЛЮЧЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ОТ ГАРАНЦИЯТА:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (четки, кабели, преклювачатели, зарядни устройства, дросели и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ИСЛОБДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА ОД ГАРАНЦИЈА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, полначи, пригушници итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикалии или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само безплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANȚIE	GARANCIA
RO	HUN

Aparatele electrice au fost fabricate dupa standarde stricte, stabilite de firma noastra, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garantia este valabila de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

EXCEPTII ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, șocuri etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertе entitati gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Гаранџа асоперџ доар љнолуџреа граџуџта а соомпоентеџ каре презџнтџ љн деџекџ де фабџкаџеџ саџ деџекџиџне а матеџриалуџлуџ. Йн cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Йнlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkorі európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIA MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetesen elhasználódó alkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, fojtótekercesek stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TAL-GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, chargers, ċowk eċċ.).
- 2) Apparat elettriku bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Apparat elettriku miżmum ħazin.
- 4) Użu ta' aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Apparat elettriku mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara minħabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ.
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa ta' l-apparat.
- 11) Kuntatt ta' 'l-apparat elettriku ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' 'umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Apparat elettriku li ġie modifikat jew miftuħ minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Apparat elettriku użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriversa d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estenzjall jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'thaddim tajjeb, sakemm il-termeni tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZETCI I OGRANIČENJA OD JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd.).
- 2) Električni uređaji oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Električni uređaji loše održavani.
- 4) Korištenje neprikladnog pribora.
- 5) Električni uređaji ustupljeni trećim osobama bez naknade.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Štete nastale korištenjem slane vode.
- 10) Oštećenje ili neispravnost uzrokovana nepravilnim postupkom čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt električnog uređaja s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Električni uređaji koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przesyłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, dławiki itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".